

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 211

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2005 m. rugpjūčio 30 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2005/C 211/01	Euro kursas	1
2005/C 211/02	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3957 — PAI Partners/Crown Holding GPC) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	2
2005/C 211/03	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3952 — System Capital Management — Metinvest/Leman Commodities) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	3
2005/C 211/04	Komisijos priimti KOM dokumentai, išskyrus teisės aktų projektus	4
	II <i>Parengiamieji aktai</i>	
	Komisija	
2005/C 211/05	Komisijos priimti teisės aktų projektai	6
	Pranešimas skaitytojams — KOM dokumentai	

LT

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2005 m. rugpiūčio 29 d.

(2005/C 211/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2289	SIT	Slovėnijos tolaras	239,50
JPY	Japonijos jena	135,73	SKK	Slovakijos krona	38,811
DKK	Danijos krona	7,4607	TRY	Turkijos lira	1,6690
GBP	Svaras sterlingas	0,68160	AUD	Australijos doleris	1,6292
SEK	Švedijos krona	9,3193	CAD	Kanados doleris	1,4634
CHF	Šveicarijos frankas	1,5453	HKD	Honkongo doleris	9,5481
ISK	Islandijos krona	77,56	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7669
NOK	Norvegijos krona	7,8970	SGD	Singapūro doleris	2,0661
BGN	Bulgarijos levas	1,9560	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 267,12
CYP	Kipro svaras	0,5729	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,9426
CZK	Čekijos krona	29,617	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,9484
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3915
HUF	Vengrijos forintas	245,80	IDR	Indijos rupija	13 129,57
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,632
LVL	Latvijos latas	0,6961	PHP	Filipinų pesas	68,972
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,9980
PLN	Lenkijos zlotas	4,0594	THB	Tailando batas	50,655
RON	Rumunijos lėja	3,5175			

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3957 — PAI Partners/Crown Holding GPC)

Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 211/02)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. rugpiūčio 23 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį, Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė PAI Partners S.A.S. („PAI“, Prancūzija), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos Prancūzijoje/JAV įsikūrusios įmonės Crown Holdings Inc. Global Closures Group („GPC“) kontrolę, pirkdama akcijas ir turtą.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:
 - PAI įmonė: privataus kapitalo fondas,
 - GPC įmonė: uždarymų ir kamščių vartotojiškoms prekėms ir PET buteliams, bei iš ankstinių formų („preforms“) gamyba ir tiekimas.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3957 — PAI Partners/Crown Holding GPC adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3952 — System Capital Management — Metinvest/Leman Commodities)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 211/03)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. rugpiūčio 23 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį [ir po bylos perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį] Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė Metinvest B.V. („Metinvest“, Nyderlandai), kontroliuojama System Capital Management (SCM, Ukraina), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Leman Commodities S.A. (Leman, Šveicarija) kontrolę, pirkdama akcijas.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:
 - Metinvest įmonė: įmonių, dalis kurių yra aktyvios plieno industrijoje, finansavimas bei dalyvavimas jų valdyme,
 - SCM įmonė: konglomeratas aktyvus plieno industrijoje; kitokia veikla apima taip pat telekomus, energijos generavimą, laivininkystę, finansus, draudimą ir alaus gamyklas,
 - Leman įmonė: pagrinde aktyvi prekybos plienų srityje.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3952 — System Capital Management — Metinvest/Leman Commodities adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Komisijos priimti KOM dokumentai, išskyrus teisės aktų projektus

(2005/C 211/04)

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 11		2005 1 27	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui: Antroji 2003–2006 m. vidaus rinkos strategijos įgyvendinimo ataskaita
KOM(2005) 45		2005 2 14	Komisijos komunikatas Europos Parlamentui ir Tarybai dėl ES kovos su narkotikais veiksmų plano (2005 — 2008 m.)
KOM(2005) 73		2005 3 2	Komisijos komunikatas Europos Parlamentui ir Ta: Metinė politikos strategija 2006 m.
KOM(2005) 84		2005 3 10	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui Ataskaita apie ES miškininkystės strategijos įgyvendinimą
KOM(2005) 122	1	2005 4 6	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlam dėl 2007–2013 m. Pagrindinių teisių ir teisingumo pagrindų programos sudarymo
KOM(2005) 139		2005 4 12	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlam dešimties metų Europos ir viduržemio jūros valstybių regiono partnerystės jubiliejus: Darbo programa artimiausių penkerių metų problemoms spręsti
KOM(2005) 181	2	2005 5 3	Komisijos ataskaita Tarybai ir Europos Parlamentui: Naujojo finansinio reglamento nuostatų taikymo ataskaita
KOM(2005) 234		2005 6 2	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui: kuriant pasaulinę partnerystę informacinėje visuomenėje: Europos Sąjungos indėlis į Pasaulio aukščiausio lygio susitikimo informacinės visuomenės klausimais (WSIS) antrąjį etapą
KOM(2005) 252		2005 6 15	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui ir Europos audito rūmams dėl integruotos vidaus kontrolės sistemos plano
KOM(2005) 274		2005 6 27	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlam dėl Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų bendradarbiavimo programų aukštojo bei profesinio mokslo ir mokymo srityje bei Europos bendrijos ir Kanados bendradarbiavimo programų aukštojo mokslo ir mokymo srityje įvertinimo
KOM(2005) 275		2005 6 29	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui ir Europos ekonomikos bei socialinių reikalų komitetui Pradedantis diskusiją apie Bendrijos požiūrį į ekologinio žuvininkystės produktų ženklavimo sistemas

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 298		2005 7 4	Komisijos komunikatas Europos Parlamentui ir Ta dėl Europos geležinkelių tinklo signalizacijos sistemos ETEVS/ETKS plėtojimo
KOM(2005) 308		2005 7 8	Komisijos pranešimas Tarybai ir Europos Parlamentui: Honkongo specialusis administracinis regionas: metinė 2004 m. ataskaita
KOM(2005) 312		2005 7 14	Komisijos ataskaita Tarybai ir Europos Parlamentui Patentų: teisės biotechnologijos ir genų inžinerijos srityje raida ir reikšmė

Šiuos tekstus galima rasti EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

II

(Parengiamieji aktai)

KOMISIJA

Komisijos priimti teisės aktų projektai

(2005/C 211/05)

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 122	1	2005 4 6	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl 2007–2013 m. Kovos su smurtu (Daphne) ir informacijos apie narkotikus ir jų prevencijos programos, pagal Pagrindinių teisių ir teisingumo bendrąją programą sudarymo
KOM(2005) 122	2	2005 4 6	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl 2007–2013 m. Pagrindinių teisių ir pilietybės specialios programos pagal Pagrindinių teisių ir teisingumo bendrąją programą sudarymo
KOM(2005) 122	3	2005 4 6	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl 2007–2013 m. Baudžiamosios teisenos specialios programos pagal Pagrindinių teisių ir teisingumo bendrąją programą sudarymo
KOM(2005) 122	4	2005 4 6	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl 2007–2013 m. Civilinės teisenos specialios programos pagal Pagrindinių teisių ir teisingumo bendrąją programą sudarymo
KOM(2005) 131	1	2005 4 8	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje valstybėje narėje, Islandijoje arba Norvegijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų protokolo pasirašymo
KOM(2005) 131	2	2005 4 8	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje valstybėje narėje, Islandijoje arba Norvegijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų protokolo sudarymo
KOM(2005) 142		2005 4 18	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Bendrijos pozicijos Asociacijos taryboje dėl nuostatos, leidžiančios nukrypti nuo sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų, nustatytų Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių susitarime, kuriuo steigiama Europos Bendrijų ir jų valstybių narių bei Tuniso Respublikos asociacija

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 149		2005 4 18	Pasiūlymas Tarybos reglamentas nustatantis galutinį antidempingo muitą magnio oksido, kurio kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, importui
KOM(2005) 181	1	2005 5 3	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis 2002 m. birželio 25 d. Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento
KOM(2005) 200		2005 5 19	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Kanados Vyriausybės susitarimo dėl išankstinės informacijos apie keleivius (angl. Advanced Passenger Information — API) arba keleivio duomenų įrašo (angl. Passenger Name Record — PNR) apdorojimo sudarymo
KOM(2005) 201		2005 5 23	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Kazachstano Respublikos susitarimo dėl prekybos tam tikrais pieno gaminiiais sudarymo
KOM(2005) 225		2005 6 1	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl Europos lygių galimybių metų (2007 m.) Teisingos visuomenės linkme
KOM(2005) 267	1	2005 6 22	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo
KOM(2005) 267	2	2005 6 22	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo
KOM(2005) 278		2005 6 21	Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl lankstumo priemonės, skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių pagalbai atstatymui ir rekonstrukcijai, mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą
KOM(2005) 279		2005 6 27	Pasiūlymas Tarybos reglamentas nustatantis galutinį antidempingo muitą ir laikinojo muto, nustatyto Kinijos Liaudies Respublikos kilmės bario karbonato importui, galutinį surinkimą
KOM(2005) 281	1	2005 6 28	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Pagrindų susitarimo dėl prekybos ir bendradarbiavimo tarp Europos bendrijos ir jos valstybių narių bei Korėjos Respublikos protokolo pasirašymo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Vengrijos Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą
KOM(2005) 281	2	2005 6 28	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Pagrindų susitarimo dėl prekybos ir bendradarbiavimo tarp Europos bendrijos ir jos valstybių narių bei Korėjos Respublikos protokolo sudarymo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Vengrijos Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 285		2005 6 29	Pasiūlymas Tarybos sprendimas leidžiantis Nyderlandų Karalystei taikyti priemonę, nukrypstančią nuo Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo, 11 straipsnio
KOM(2005) 291		2005 7 1	Pasiūlymas Tarybos sprendimas iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2000/53/EB dėl eksploatuoti netinkamų transporto priemonių II priedą
KOM(2005) 294		2005 7 1	Pasiūlymas Tarybos reglamentas panaikinant KN kodu 2101 11 11 klasifikuojamos tirpios kavos importui taikomą tarifų kvotą
KOM(2005) 295		2005 7 1	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2268/2004, įvedantį galutinį antidempingo muitą volframo karbido ir lydytojo volframo karbido, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, importui
KOM(2005) 297		2005 7 4	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Bendrijos pozicijos dėl siūlymo priimti rekomendaciją dėl ūkyje auginamų žuvų Europos ūkininkavimui skirtų gyvūnų apsaugos konvencijos nuolatinio komiteto 47-ajame posėdyje (Strasbūras, 2005 m. lapkričio mėn.)
KOM(2005) 310		2005 7 12	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies pakeičiantis Reglamento (EB) Nr. 27/2005 nuostatas dėl Atlanto silkų, skumbrių, stauridžių, aštuonkojų ir neteisėtoje žvejyboje dalyvaujančių laivų
KOM(2005) 315		2005 7 15	Pasiūlymas Tarybos sprendimas dėl Bendrijos pozicijos, susijusios su Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Vyriausybės vykdomų viešųjų pirkimų tam tikrų aspektų priedu daliniu pakeitimu, atsižvelgiant į Europos Sąjungos plėtrą ir veiksmingos konkurencijos įvedimą telekomunikacijų sektoriuje
KOM(2005) 316		2005 7 18	Pasiūlymas Tarybos reglamentas iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 428/2005, įvedantį importuojamiems poliesterių štapelio pluoštams, kurių kilmės šalys — Kinijos Liaudies Respublika ir Saudo Arabija, galutinį antidempingo muitą
KOM(2005) 318		2005 7 12	Pasiūlymas Tarybos reglamentas nustatantis galutinį antidempingo muitą tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės liejinių importui
KOM(2005) 321		2005 7 19	Pasiūlymas Tarybos sprendimas sudarantis sąlygas šalims, kurioms galės būti taikoma būsima Europos kaimynystės ir partnerystės priemonė (EKPP), naudotis Techninės pagalbos ir informacijos mainų programa (TAIEX)
KOM(2005) 326		2005 7 20	Pasiūlymas Tarybos reglamentas dėl derybų dėl prekybos paslaugomis susitarimų, išskyrus transporto paslaugas

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
KOM(2005) 328		2005 7 20	Pasiūlymas Tarybos sprendimas iš dalies keičiantis Sprendimą 2004/465/EB dėl Bendrijos finansinės paramos valstybių narių žuvininkystės kontrolės programoms
KOM(2005) 333		2005 7 25	Pasiūlymas Tarybos ir Komisijos sprendimas dėl Europos Bendrijų ir Šveicarijos konfederacijos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo sudarymo Europos bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos vardu
KOM(2005) 335		2005 7 22	Pasiūlymas Tarybos reglamentas įvedantis galutinį antidempingo muitą Jungtinių Amerikos Valstijų ir Rusijos kilmės orientuoto grūdėtumo plokščių valcavimo prekių iš silicinio elektrotechninio plieno importui ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 151/2003, įvedantį antidempingo muitus tam tikriems orientuoto grūdėtumo elektrotechniniams plieno lakštams, kurių kilmės šalis — Rusija
KOM(2005) 345		2005 7 25	Pasiūlymas Tarybos reglamentas laikinai sumažinantis autonominius Bendrojo maito tarifo muitus, taikomus tam tikriems tropinės žuvininkystės produktams

Šiuos tekstus galima rasti EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

PRANEŠIMAS SKAITYTOJAMS — KOM DOKUMENTAI

Nuo šiol ir nuo 2005 m. rugpjūčio 30 d. OL C 211, kai Komisijos priimtų parengiamųjų aktų ir kitų, nei parengiamieji aktai, KOM dokumentų pavadinimai bus skelbiami Oficialiajame leidinyje, elektroninėje Oficialiojo leidinio versijoje, kurią galima rasti EUR-Lex, bus skelbiamas pilnas jų tekstas.

Spragtelėjus pelės klavišu dokumento numerį (kairėje pusėje esančioje skiltyje „Dokumentai“), atsidarys EUR-Lex puslapis, kuriame bus pateikta archyvinė informacija apie Jus dominantį KOM dokumentą.